le franco

Mercredi le 28 novembre 1973. Volume 7. Numéro 2

Un autre pas vers des parcs nationaux bilingues

CALGARY - On pourra désormais mieux se documenter en français sur les parcs nationaux de l'Ouest. S'il y a déjà certains services bilingues, il y a encore beaucoup à faire rappelait Renée Saint-Arnaud, nouvel agent d'information du bureau des Parcs nationaux de Calgary.

Originaire de Shawinigan et étonnée de trouver dans l'Ouest un si vif intérêt au bilinguisme, Renée Saint-Arnaud expliquait dans un entretien qu'elle accordait au Franco-Albertain, que son travail devait entre autres assurer un service français d'information au sujet des parcs nationaux de l'Ouest et des programmes bilingues.

La plus grande partie du travail consiste à adapter des textes anglais pour en faire des versions françaises, collées à la réalité de l'Ouest. Cette tâche est bien différente de la traduction puisqu'il n'est pas question d'adapter un texte en français de la même façon pour l'Ouest et pour le Québec; les mentalités ne sont d'ailleurs pas semblables, précisait le nouvel agent d'information.

Si la population de l'Ouest connaît davantage les parcs de Banff et de Jasper, les autres parcs de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan ne lui sont guère familiers. Il s'agit donc de mettre les gens de l'Ouest au courant des huit autres parcs nationaux, de dire Renée Saint-Arnaud.

Afin de voir à ce que tous les services directement reliés aux visiteurs soient offerts en français et dans tous les parcs, Renée Saint Arnaud prévoit aussi faire beaucoup de travail auprès

par Jacinthe Perreault

de la direction des parcs dans le but de promouvoir des programmes de naturalistes ou autres aussi régulièrement en français qu'en anglais. Durant la saison estivale, il y a, expliquait-elle, des programmes anglais dans les centres d'interprétation qui ne sont offerts en français que sur demande. "On est en train de changer cela un peu pour avoir le programme français de façon aussi régulière", soulignait-elle. Pour ce faire, il est nécessaire de rédiger de nouveaux textes, de préparer des montages audio-visuels qui seraient présentés au public voyageur francophone.

Probablement une des rares personnes unilingues françaises à l'emploi de la fonction publique dans l'Ouest, Renée Saint Arnaud s'étonnait du fait que les gens soient si peu au courant des services bilingues qui pourraient leur être offerts et qu'ils ne le demandent surtout pas. Plus la demande sera grande, ajoutait-elle, plus il y aura de services bilingues.

Et il n'y a pas que les parcs nationaux où l'on doit retrouver des services offerts en français. Un bon nombre de lieux historiques des provinces de l'Ouest tombent sous la même juridiction et "ça doit aussi devenir bilingue", rappelait-elle.

Afin de mieux faire connaître les parcs nationaux, Renée Saint-Arnaud prévoit organiser des causeries dans les écoles secondaires de l'Alberta et plus tard dans celles de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique.

Toutes les personnes de l'Ouest intéressées à obtenir des renseignements en français au sujet des parcs et des lieux historiques pourront maintenant s'adresser au bureau régional des Parcs nationaux à Calgary.



Renée Saint-Arnaud, nouvel agent d'information du bureau des Parcs Nationaux de Calgary.

"Il était une fois dans l'Ouest..." présentée à CBXAT

"Il était une fois dans l'Ouest..." c'est le titre donné à une série de quatre émissions, tournée à Calgary, Edmonton, Rivière-la-Paix, et Vancouver, dans le cadre de "Femme d'aujourd'hui".

La première de ces émissions vous sera présentée samedi, le 1er décembre, à 10h.00, à l'antenne de CBXAT. La première partie de cette émission traitera de l'histoire de la femme albertaine telle que perçue par Mlle Myriam Laberge, Mesdames Della Benoit, et Alma Jean. En deuxième partie, Aline Desjardins interviewera à Calgary Mesdames Carmel Despins-Klassen, Lil Dooly Georgette Dion, Estelle Paradis, Gracia Gagnon ainsi que Mlle Christiane Durand.

La deuxième émission de cette intéressante série sera diffusée le samedi, 8 décembre, à 10h.00 a.m. Aline Desjardins s'entretiendra alors avec Mesdames Léonne Dupont, France Levasseur-Oulmet, Laurence Farley, Claire Lewis, Henriette Aubin, Thérèse Tamas, Jacinthe Perrault-Royer, et Milles Huguette Roy et Erica Bell d'Edmonton.

L'émission tournée à Rivière-la-Paix vous sera présentée samedi, le 15 décembre, à 10h.-00 a.m. Vous pourrez y voir Mesdames Noella Charest, Henriette Laverdière, Priscille Bachand, Yvonne Paradis, Gabrielle Johnson, Marguerite Dentinger, Soeur Claire Maitre, Mlle Line Turcotte et Monsieur Denis Noel.

L'émission de Vancouver sera télédiffusée à une date ultérieure.

Vos commentaires favorables ou défavorables sont les bienvenus! Ecrivez-nous à "Femme d'aujourd'hui", C.P. 555, Edmonton, Alberta.



Dans le cadre de l'émission "Il était une fois dans l'Ouest" Aline Desjardins interroge Mme Gracia Gagnon au parc Beauchemin de Calgary.

Un centre de planification familiale à Edmonton

par M.A. Lorrain

Depuis deux semaines le "Edmonton Family Planning Service" donne gratuitement toutes les informations au sujet des méthodes contraceptives (pilule, diaphragme, condon, etc), les maladies vénériennes, l'avortement ainsi que la stérélisation de l'homme et de la femme.

Le "Edmonton Family Planning Service" a été fondé au printemps 1973 par Margaret Aubert et sept femmes. Présentement, 25 volontaires y travaillent dont deux de langue française: Paulette Bourque et Louise Dawson.

"Nous ne prenons pas de décisions, nous sommes là pour informer", dit Paulette Bourque. Que ce soit pour un avortement ou tout simplement pour choisir un contraceptif, les gens sont invités au bureau afin de discuter "le pour et le contre". Souvent, il faut deux ou trois entrevues afin qu'une personne fasse un choix.

"S'il s'agit d'avortement et qu'après plusieurs rencontres la femme désire toujours se faire avorter nous la référons à un médecin".

Le "Edmonton Family Planning Service" se propose d'aller dans les écoles pour informer les jeunes sur les différentes méthodes contraceptives, les maladies vénériennes et l'avortement, car la majorité des gens qui vont consulter les volontaires sont des jeunes de 15 à 18 ans. Et, selon Paulette Bourque, "beaucoup de professeurs ne se sentent pas capables de parler de ces choses. Il y a toute une éducation à faire et nous essayons surtout d'atteindre les jeunes".

La chorale du Collège Universitaire St-Jean célèbre son

10e Anniversaire

C'est avec beaucoup d'enthousiasme qu'une foule de quelque deux cents personnes s'est jointe aux Chantamis et aux Montéchos pour célébrer le dixième anniversaire de la chorale du Collège Universitaire Saint-Jean, le 24 novembre dernier. Le chant choral a commencé au Collège bien avant 1963, faisait remarquer avec justesse le Père Paul Poirier, recteur du Collège. Il y a eu les chorales du Père Pépin et du Père Douziech qui ont eu leurs heures de célébrité, et ce dès 1949. Mais ce n'est qu'en 1963 qu'il faut remonter pour voir naître cette nouvelle chorale qui vit le jour en même temps que s'établissaient les premiers cours universitaires au Collège.

Un bon nombre d'anciens s'étaient rendus au Collège pour cette célébration qui avait été organisée sous le patronage de l'Amicale Saint-Jean. Plusieurs chants exécutés ont fait revivre des souvenirs à ceux et celles qui étaient présents. Si la capacité d'exécution des Chantamis et des Montéchos est déjà avantageusement connue de tous, il n'en va pas de même de la nouvelle chorale du Collège Universitaire Saint-Jean (1973-74) qui n'existe à toutes fins pratiques que depuis deux mois et qui a surpris tout le monde par la qualité et le fini des pièces qu'elle a exécutées.



Une partie de l'importance chorale des Montéchos. A l'avant-plan, Monsieur Marcel Lavallée, président de l'Amicale.

Après un concert fort apprécié à l'auditorium du Collège, tous les choristes et les invités se sont rendus à la cafétéria où les attendaient un service de bar et un copieux buffet: cette deuxième partie de la soirée s'est déroulée dans une franche gaieté provoquée surtout par les rencontres toujours intéressantes qui se font en de telles occasions, et aussi par l'entrain des choristes qui ont poursuivi avec la foule, mais de façon informelle, le concert si bien commencé à l'auditorum.

Le président de l'Amicale, M. Marcel Lavallée, a fait remarquer la contribution très importante qu'a fournie M. Albert La-France dans le domaine du chant chorale au Collège. Grâce à lui, et à M. Léonard Rousseau, le chant chorale se porte très bien à Edmonton.



PHOTO DE DROITE

Une intéressante surprise lors du concert: la chorale 1973-74 du Collège Universitaire St-Jean.

Le premier district scout francophone de l'Alberta

Marie-Andrée Lorrain

Samedi le 24 novembre dernier se tenait à Edmonton l'Assemblée Annuelle de l'Association des Scouts Francophones de l'Alberta.

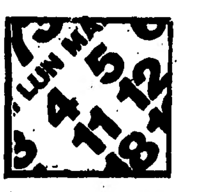
Les grandes priorités à l'ordre du jour étaient: le budget, des discussions sur l'animation et surtout, la formation officielle du premier district scout de la province. Les animateurs discutèrent leur rôle vis-à-vis les jeunes: les fonctions de l'animateur; la compétence; les méthodes de travail, etc. Au niveau "administration" les discussions portèrent sur le rôle des administrateurs et des parents, le financement et comment obtenir les fonds nécessaires et les dépenses de l'Association.

Pour la formation officielle du district scout en Alberta, un invité spécial était présent: M. Beauvoir Durandisse, commissaire itinérant de l'Association des Scouts du Canada.

Les Associations de scouts regroupent 15 millions de jeunes dans 105 pays et le centre mondial est à Genève. Au Canada il y a 32,000 jeunes francophones et 300,000 anglophones (Boy Scouts of Canada).

L'Association des Scouts du Canada recueille l'argent nécessaire à son fonctionnement par la cotisation des jeunes, le gouvernement fédéral et surtout le gouvernement du Québec car environ 75% des Scouts francophones sont de la province de Québec.

M. Beauvoir Durandisse est haïtien, et depuis l'âge de 8 ans, il s'intéresse au scoutisme dont il a connu toutes les étapes dans son pays. Depuis un an, il travaille au bureau chef de l'Association à Montréal. M. Durandisse croit vraiment que le mouvement scout est idéal pour tous les jeunes: "Le mouvement qui donne une formation intégrale à l'enfant, lui apprend à prendre des décisions, à vivre avec les autres et à devenir un adulte."



Quoi faire???

29 novembre - jeudi, samedi 1er décembre et dimanche le 2 décembre: Le Cercle dramatique de St-Paul présente les "Deux Sounds" et "Le Guignon millionnaire". Procurez-vous vos billets d'avance à Cards, à la Caisse Populaire, à la Co-Op, de Mme Jules Van Brabant ou de M. Claude Brousseau.

Le 30 novembre, 1, 2, 7, 8 et 9 décembre: Le TFE présente "4 PIECES SUR JARDIN" au Collège Universitaire St-Jean. Représentations des vendredis et samedis à 20h.30, celles du dimanche à 14h.30. Réservations: 467-3626.

29, 30 et 1er décembre: SEMINAR SUR LA COOPERATION au Collège Notre-Dame de Falher, les après-midi et soirées. Conférencier M. Daneau.

DIMANCHE, 2 décembre: CARNAVAL à la Paroisse Immaculée-Conception (sous-sol de l'église), 10830 - 96e rue, Edmonton. Vous êtes tous invités à ce carnaval organisé par les Dames de Ste-Anne, assistées du Club LaSalle, de 6h.00 p.m. à 10h.00 p.m. - Jeux, bingos, "pêche", rafle, "comptoir éléphant blanc", etc.

DIMANCHE, 2 décembre: TOUTIMAGE présente le film "LA FOLIE DES GRANDEURS", comédie de Gérard Oury avec Louis de Funès et Yves Montand. Au Collège St-Jean à 19h.45. Voir publicité locale pour les régions.

EXPOSITION DU MEUBLE QUEBECOIS - " 1700 à 1820" , jusqu'au 8 décembre, au sous-sol de la Galerie indienne du Musée provincial (12845 - 102 avenue). Cette exposition d'armoires, buffets, commodes et de chaises est la collection du musée National de l'homme.

DIMANCHE, 9 décembre: BINGO de dindes dans la paroisse St-Edouard, à 8h.00 p.m. à la salle. Tous sont bienvenus.

Avis aux intéressés



La fiducie du fonds Jean Patoine a été lancée par le Club Richelieu, en coopération avec tous les organismes francophones de l'Alberta dans le but de perpétuer la mémoire du Père Jean Patoine en ramassant des fonds qui serviront à récompenser sous forme de prix, un franco-albertain ou une franco-albertaine.

Pour obtenir ce prix, les candidats devront présenter en français à un jury, un travail qui se conformera aux directives des responsables du concours. Chaque année, ces directives seront annoncées dans les média francophones de la province, six mois avant la fin du concours. Ce prix sera décerné au bal annuel des Richelieu.

L'objectif que s'est fixé la fiducie est de $15,000.00. Pour atteindre cet objectif il serait souhaitable que tous les francophones de la province y participent. Tous les dons seront acceptés et sont déductibles pour fins d'impôt.

Veuillez s'il-vous-plaît envoyer votre contribution à l'adresse suivante: FRANCALTA, 11217 avenue Jasper, Edmonton ou pour plus de renseignements s'adresser ou téléphoner au docteur Gilles Blain, 8728 - 137e rue, tel: 488-6341.

Comment participer à un concours de "photos crasseuses" sans caméra...

Comment participer à un concours de "photos crasseuses" quand on n'a pas de caméra... sale situation? Marie Delaforest de McLennan a su comment.

Parce qu'elle n'avait pas d'appareil, Mme Delaforest a dessiné ce qui serait selon elle, la pollution et a envoyé son croquis à STOP au lieu d'une photo.



Agréablement surpris de constater qu'une personne ne pouvait évidemment pas participer au concours de photos sans appareil, le jury décidait de ne pas laisser passer une telle initiative et expliquait la "sale situation" à Bob Miller, gérant de la boutique de photo McBain. Lui-même étonné, Bob Miller donnait à Marie Delaforest un appareil photo. Bonnes photos, Mme Delaforest.

STOP patronne ce concours de "photos crasseuses" depuis déjà quatre ans. Le jury, composé de neuf personnes, devait examiner 221 photos, diapositives et dessins d'enfants.

La photo qui se méritait le premier prix illustrait un castor pris au piège et mort suffoqué dans une nappe de goudron, négligemment déversée sur le bord de la route 11. Mary Cale de Rockey Mountain House recevait $50.00 pour une série de photos de ce castor pris sous différents angles.

Le deuxième prix de $30.00 allait à Randy Pakan d'Edmonton. Sa photo illustrait la bien mauvaise habitude des gens qui vident leur cendrier d'auto sur un terrain de stationnement. Le jury décernait le troisième prix à Philipp Steingraeber, aussi d'Edmonton, pour une photo d'un camion-citerne déchargeant son surplus dans un dépotoir clôturé.

Les "photos crasseuses" seront en exposition au collège Grant McEwan, à la bibliothèque municipale et à Nait au cours des prochaines semaines.

éditorial

Energeia

Et bien nous voilà finalement à l'époque historique qu'avait prévue Carl Marx il y a déjà plus de 100 ans; la crise énergétique est bel et bien installée chez nous. Si la crise nous a pris par surprise, ce n'est pourtant pas parce que nous n'avions pas été prévenus. Depuis longtemps, les scientifiques rappelaient qu'au rythme croissant de la consommation des ressources énergétiques, toutes les réserves connues seront épuisées avant la fin des années 1980. Si la consommation reste à son niveau actuel, le pétrole n'en sera pas moins épuisé avant l'an 2,000.

Qu'arrivera-t-il? On découvrira de nouvelles réserves? Peut-être... mais l'exploitation sera incomparablement plus chère que dans le passé; l'exploitation des sables bitumineux de l'Athabasca en Alberta par exemple reviendra éventuellement à un multiple de son prix actuel.

Pourquoi, alors, les grandes compagnies, qui savaient tout cela encore mieux que personnes n'ont-elles cesser de stimuler la consommation en Amérique du Nord? Si paradoxal que cela puisse paraître, la hausse rapide des prix pétroliers n'affecte très peu ou pas du tout les profits qu'accumuleront les puissantes compagnies multinationales. Bien que les taxes et les royautés aient augmenté , le consommateur aura à les payer d'une façon ou de l'autre. Les compagnies augmentent leurs propres prix en conséquence.

Au Canada, comme dans d'autres pays les compagnies américaines s'organisent encore bien mieux elles font financer leur propre expansion par le pays qu'elles exploitent. Au Canada, les compagnies extraient les ressources naturelles et les exportent à des prix nettement inférieurs que dans d'autres en situation comparable. Les gouvernements canadiens et albertains ont su répondre jusqu'à maintenant aux demandes d'énergie des Américains, en leurs accordant des tarifs réduits, des subventions extra-ordinaires et des prêts à bas intérêts. Les corporations américaines ont ainsi été capables de bien contrôler la distribution mondiale des ressources énergétiques.

Or, suite aux dernières mesures restrictives des pays arabes, on s'aperçoit que les U.S.A. sont intimement dépendants des ressources énergétiques du Canada qui est par contre à la merci des corporations multinationales. Il serait naïf de croire que ces mêmes sociétés n'avaient pas prévu la crise actuelle et ne l'aient même organisée. Du peu de temps qui leur reste (vingt ans) les compagnies pourront tirer le maximum d'argent de l'industrie pétrolifère afin de financer leur propre conversion à d'autres sources d'énergie. Cela signifierait essentiellement qu'elles s'assurent le monopole des formes d'énergie qui prendront la relève du pétrole. Les pétroliers américains contrôlent déjà à 48% des réserves mondiales d'uranium; il y a aux Etats-Unis, cinq fois plus de charbon qu'il n'y a de réserves de pétrole dans le monde. L'Amérique aura alors retrouvé son contrôle énergétique." Tel est le calcul de Standard Oil et de Gulf Oil, des banques Rockfeller et Mellen; ils ont décidé de jouer "L'après-pétrole".

Alors qu'on suggère des mesure volontaires pour réduire la consommation de nos ressources énergétiques les compagnies américaines font en sorte que le Canada dépende finalement d'elles pour chauffer les maisons et conduire les autos.

Lucien Royer

dossier

Le bilinguisme incombe surtout à l'Etat

QUEBEC (PC) - Il est important de distinguer entre le bilinguisme des institutions et celui des individus, a déclaré le commissaire aux langues officielles, M. Keith Spicer.

La loi sur les langues officielles "contrairement à un sentiment largement répandu, n'a pas pour but de forcer qui que ce soit à apprendre et parler une autre langue. Nos sommes en face d'un bilinguisme institutionnel non individuel.

"C'est à l'Etat - dans ce cas l'Etat fédéral - qu'il incombe d'être bilingue. La loi énonce que tout citoyen canadien a le loisir de se faire servir par une institution fédérale dans la langue officielle de son choix.

"La loi n'impose donc aucune obligation au citoyen moyen; elle lui accorde au contraire un droit. Et le citoyen peut demeurer unilingue, bilingue, trilingue sans qu'aucune récrimination ne lui soit faite. La loi n'est donc pas cet instrument d'assimilation ou d'impérialisme linguistique que certains ont cru déceler".

M. Spicer a rappelé que des anglophones avaient formé à Ottawa un nouveau parti politique qui semble baser son programme sur l'idée que la loi sur les langues officielles vise surtout à assurer la revanche des berceaux français.

Il a noté que d'un autre côté, des Québécois lui avaient confié que la même loi aboutira au génocide culturel, au détriment des francophones.

"La loi, telle que je la comprends, ne renferme aucun complot aussi sinistre. Cette distinction entre bilinguisme des institutions et celui des individus mérite donc d'être retenue".

Cette loi offre aux fonctionnaires fédéraux le maximum de chances de travailler dans la langue officielle qu'ils préfèrent et permet que chaque citoyen soit servi dans la langue officielle de son choix.

Au sujet de la place du français dans l'administration fédérale, il a déclaré:

"Si l'on veut que l'intention du législateur soit respectée, il faut que le français soit non seulement reconnu comme langue de service, mais également, et peut-être surtout, comme langue de travail au sein de l'administration fédérale.

"Qui plus est, en ce qui concerne le Québec, j'ai recommandé que le français soit la langue normale de travail dans toutes les administrations régionales de l'Etat fédéral".

Cette recommandation n'a rien de révolutionnaire et n'est que le reflet naturel d'une réalité socio-culturelle et vivante et, très dynamique, a-t-il dit.

"Vouloir faire du français la langue essentielle des activités fédérales au Québec, c'est en fait reconnaître qu'il est dans la nature des choses, qu'il en soit ainsi, pour reprendre les termes d'un général plus contemporain que Wolfe", a-t-il dit.

"Ce qu'il importe de retenir, je crois, c'est qu'il faut créer

(Suite à la page 5)

Le Franco

Hebdos du Canada



DIRECTEUR: Guy Lacombé

REDACTRICE: Jacinthe Perreault

ASSISTANTE A LA REDACTION: Marie-Andrée Lorrain

SECRETAIRES A LA REDACTION: Louise Chartrand, Ginette Brown

Hebdomadaire français dévoué aux intérêts des francophones de l'Alberta et sans appartenance politique

ABONNEMENT: $5.00 par année, $9.00 pour deux ans. Etats-Unis et autres pays étrangers: $7.50 par année. - Courrier de deuxième classe; enregistrement no. 1881

TELEPHONE: 422-0388
ADRESSE: 10010 - 109e rue, Edmonton, T5J 1M4

opinions libres

Le bilinguisme dans les parcs nationaux

J'ai le plaisir de vous transmettre le résultat de l'instruction de votre plainte concernant deux panneaux unilingues anglais à l'entrée est du Parc National Jasper.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord a informé le Commissaire qu'un des panneaux en question concernant l'usage des armes à feu était en réalité bilingue mais que la version française n'était pas visible de la route. Ce panneau a maintenant été déplacé de sorte que les versions française et anglaise sont désormais visibles côte à côte. Le deuxième panneau, concernant les droits d'entrée, était effectivement unilingue anglais mais une version française a été installée depuis.

Le ministère a rappelé qu'il travaillait dans les limites de son budget à rendre bilingues toute la signalisation ainsi que toutes les publications de Parcs Canada.

Toutefois, compte tenu du fait que quelque 100,000 panneaux sont en cause, il convient raisonnablement de s'attendre à un certain délai pour le parachèvement de cette opération.

Néanmoins, le ministère a assuré le Commissaire qu'il faisait tout en son pouvoir pour offrir aux visiteurs des parcs nationaux les services dans les deux langues officielles.

Je vous remercie d'avoir porté ce cas à notre attention et vous invite à nous signaler de nouveau toute situation qui vous semble contraire aux dispositions de la Loi sur les langues officielles.

Le Sous-commissaire,
Jean-Marie Morin

(Suite du DOSSIER de la page 4)

Le bilinguisme incombe surtout à l'Etat

un climat d'excellence tel que l'addition d'une deuxième langue ne vienne perturber la qualité de la première langue apprise.

"Ce climat d'excellence, a-t-il rappelé vous avez le devoir de le défi de le créer et de le perpétuer chez la jeunesse qui, exempte de préjugés de ses aînés, est réceptive à tout ce qui marque sa formation".

Mais faut-il abolir l'apprentissage de la langue seconde pour atteindre ce niveau d'excellence, comme le prétendent des gens qui affirment que les pressions exercées par le contexte nord-américain sur le français sont telles qu'aucune alternative n'est possible?

Tout en notant que l'argument lui semblait défendable de la part de gens honnêtes et pondérés, il a rejeté "une vue aussi pessimiste des choses qui claquerait la porte au nez de tous les enfants dont les parents souhaiteraient qu'ils apprennent une langue seconde".

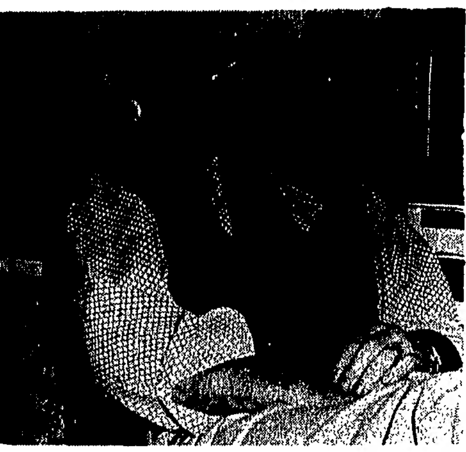
"Si vous faites réellement bien votre travail, dans la confiance et le dévouement, vous saurez inspirer à vos élèves une fierté de bien utiliser le français qu'aucune autre langue ne saurait altérer".

Il a ajouté que dans ce débat chaque protagoniste pouvait mobiliser toutes sortes d'experts pour prouver à peu près n'importe quoi.

"Indépendamment de toute idéologie, l'apprentissage d'une seconde langue est une nécessité de nos jours. Et les Canadiens en général ne sont pas assez conscients de la situation privilégiée dans laquelle ils se trouvent: ils habitent un des rares pays possédant, comme langues officielles, les deux langues les plus prestigieuses et les plus utiles au monde...

"Admettre ce fait, ce n'est pas faire preuve d'impérialisme culturel, c'est simplement reconnaître que le bon sens a encore droit de cité".

Les mensonges de Benoit



"Heureux celui que ne craint pas de rire de lui-même. Il n'a jamais fini de s'amuser". Habib Bourguiba.

Lors d'une répétition de trois chorales d'Edmonton, Les Montéchos, Chantamis, et Collège St-Jean, j'ai eu l'occasion de rencontrer un de mes anciens confrères de classe, Blair Doré, que je n'avais pas vu depuis une vingtaine d'année. On a profité des quelques minutes à notre disposition pour s'engueuler. Le temps change bien des choses mais ne change pas les caractères.

Il faut dire que j'ai été drôlement impressionné par la qualité du chant de ces chorales dirigées par Albert LaFrance et Léonard Rousseau. Je ne doute pas des heures de travail que cela doit nécessiter et j'en profite pour vous féliciter... Des amis qui chantent sont des amis heureux.

Quelqu'un m'a dit que madame Alice Royer était une excellente cuisinière, et que durant ses moments libres, elle confectionnait des pâtés à la viande (tourtières) qu'elle vend aux cuisinières trop occupées avant les fêtes. Je crois qu'il serait bon de téléphoner tout de suite à Mme Royer et réserver vos tourtières pour Noël...!!!

Nous regrettons d'apprendre que Tharcis Forestier, annonceur bien connu à CHFA a été hospitalisé au début de la semaine. Sachant que Thars n'est pas le type qui aime se plaindre et encore moins être malade, nous espérons que son absence en sera une de courte durée. Prompt rétablissement.

Un hommage bien mérité a été rendu à Me Louis A. Desrochers dans l'édition de samedi dernier du Edmonton Journal. Notre Grand Louis finira un terme de 4 ans comme chancelier de l'université de l'Alberta en juin prochain. Qui a dit que les bons onguents se trouvaient seulement dans les petits pots?

L'Alberta en général et Edmonton en particulier a reçu la visite en fin de semaine dernière de Paul-Emile Arès de l'ACFC de Regina. Nous avions l'intention d'interviewer ce gentil monsieur, mais il nous a glissé entre les doigts. C'est drôle que les gens qui ont quelque chose à dire sont souvent ceux qui sont le plus difficile à attraper.

Sur la scène internationale, le président Nixon a annoncé en fin de semaine dernière des mesures d'urgences pour faire face à la crise d'énergie dans son pays. D'accord sur toute la ligne, mais en particulier en ce qui concerne les "bolides" américains qui devront réduire la vitesse à 50 milles à l'heure. Non seulement les américains économiseront de l'essence, mais combien de pertes de vie seront épargnées.

La province en bref

A l'Ecole Routhier

La célébration de la fête du Souvenir se fit au niveau élémentaire de même qu'au niveau secondaire. Les plus jeunes s'étaient préparés durant la semaine par diverses activités centrées sur le thème de la paix, telles que: affiches, slogans et en apprenant les paroles de l'hymne national. A la célébration du vendredi, ils purent donc plus facilement apprécier le diaporama présenté durant l'exercice pour l'élémentaire et qui tâchait de montrer les liens qui existent entre l'acte isolé d'agression et la guerre. La légende de la chasse à un dragon qui se continue même lorsque ce dragon n'existe plus avait aussi un sens pour eux. Ils écoutèrent avec intérêt les membres de la Légion venus adresser la parole aux deux groupes.

Au niveau secondaire, l'exercice comportait un chant, la lecture de poèmes, une courte allocution par un membre de la Légion canadienne. Mgr H. Légaré avait gracieusement accepté l'invitation des élèves et après une brève allocution, présidait le moment de silence traditionnel. L'élève méritante, gagnante de la bourse offerte par la Légion Canadienne, fut aussi proclamée à cette même occasion: il s'agit de Mlle Bernadette Pearson, de Marie-Reine, étudiante en onzième année à notre école.

La classe de langue et littérature 10, décida de nous donner un avant-goût de la Ste-Catherine mercredi le 22 novembre. Comme aboutissement d'un projet de classe ayant pour titre l'alimentation les élèves organisèrent pour les 26 professeurs et les 32 élèves de leur classe, un repas casse-croûte au restaurant "Au petit pain", aménagé dans la classe d'Enseignement ménager. Service de placiers, de serveuses et garçons de table par les élèves. Au menu, de la soupe aux pois, du bon pain fait à la maison, de la tire. Divertissement: deux chants "La soupe aux pois" et "La tire", chantés par les élèves Les invités comme les hôtes se dirent heureux de l'expérience.

****

Les autorités de l'école attendent toujours une réponse des parents au questionnaire concernant la rencontre professeurs-parents avant d'organiser cette rencontre.

****

AU VOLLEY-BALL

Des tournois de la ligue Peace-Smokey eurent lieu samedi le 17 novembre, les garçons jouant à Valleyview et les filles à Falher. Les garçons se placèrent 3e avec Donnelly et Falher, mais les filles arrivèrent en tête, déjouant Wanham avec un total de 36 points contre 32.

Félicitations à ces demoiselles et à leur professeur monsieur R. Pitre.

Smoky River - Loisirs

BALLON-BALAI

Les gens de la région s'intéressent beaucoup à la formation d'équipes de ballon-balai. McLennan, Falher, Eaglesham et Rycroft ont déjà des équipes. Russ Verhaeghe s'occupera des réservations pour les joutes. Pour plus d'informations s'adresser à 324-3082. Donnelly cherche des joueurs pour compléter son équipe.

Si vous êtes intéressés à former une équipe où que vous en avez déjà une, communiquez avec notre bureau afin que nous en informions les autres régions.

SKI

Le club de Ski de Smokey River est très actif depuis quelques semaines. Le nettoyage et l'organisation des descentes est presque terminé et le tout fonctionnera d'ici quelques semaines s'il y a suffisamment de neige.

Pour plus d'informations, vous pouvez communiquer avec Jean Rock Monfette de Falher, René Anctil de McLennan ou Marcel Durand de Donnelly.

COURS POUR ADULTES

Plusieurs cours ont été offerts aux adultes de la région mais ceux-ci n'ont pas semblé très intéressés. Il y avait des cours de français oral, mécanique pour les femmes, couture, photographie, danse, comptabilité, etc.

J'ai visité une communauté de 4,000 personnes la semaine dernière, 400 étaient inscrites à différents cours pour adultes. Peut-être sommes-nous un peu en retard! Qui sait?

PATIN ARTISTIQUE

Une réunion pour les moniteurs de patin artistique aura lieu à Grimshaw dimanche le 9 décembre de 9h.00 à 4h.30 p.m., les frais sont de $3.00. Pour plus d'informations concernant cette réunion communiquez avec le bureau de Smokey River.

CERAMIQUE

Valleyview offrira un cours de céramique donné par M. Pierre Guy. Le cours débutera dimanche le 2 décembre de 7h.00 à 10h.00 p.m. et il n'y a pas de frais d'inscriptions. Pour plus d'informations: 837-2344.

BADMINTON

Le club de Badminton de Girouxville est organisé. Les personnes intéressées sont priées de se présenter le mercredi soir de 8h.00 à 10h.00, il en est de même pour le club de Falher.

Paul Brisson.

Prochaine election a la mairie de Calgary

par Estelle Paradis

"M. Ed Dooley nous ferait un bon maire!". Voilà les paroles prononcées par l'audience le 12 novembre à l'assemblée tenue au Chateau Room de Calgary.

Dans son discours, M. Dooley énuméra une série de mesures qui devraient être prises pour stimuler le développement de l'économie de la ville, parlant surtout de la collaboration sociale, jeunesse, culturel, etc., organisme qui demande du réajustement et de la réorganisation plus positives et plus vastes, afin de donner une vie saine à la valeur des individus qui la composent.

Cet homme jouit de la confiance et de l'estime des citadins surtout dans sa carrière d'échevin. Selon ceux qui le supportent, il possède des qualités de chef car il sait écouter et se laisser enrichir par les qualités des autres. Il veut avant tout le bien commun, le respect de l'individu dans toutes les classes sociales.

Mariée à une Canadienne-française, Leslie Collins, il a toujours montré un vif intérêt aux groupes francophones et fait des efforts pour apprendre le français. Faisons-lui confiance!



Ed Dooley avec sa famille - Agé de 43 ans, il réside à Calgary depuis 12 ans. Il fit ses études au Collège Mont-Royal où il obtint un diplôme en administration. Il étudia ensuite la sociologie et l'économie à l'Université de Calgary. Il fut échevin pour la ville de Calgary de 1968 à 1971.

Décès à Picardville

Le 21 novembre avait lieu les funérailles de M. Cyprien Garon, décédé à l'âge de 73 ans. Depuis quelques années il était malade et il rendit l'âme à Dieu à l'Hôpital Auxiliaire de Westlock. Il laisse dans le deuil son épouse, Alice Racine, une fille, Mme Forest, 3 fils, Louis et Hector d'Edmonton et Paul de Vancouver; 3 frères, Adélard d' Edmonton, Amédée de Picardville et Philippe de Montréal; une soeur, Mme Jean Frigon (Bernadette), ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces. Les funérailles furent célébrées à l'église St-Benoît par l'Abbé Viel.

Plusieurs mortalités se sont produites au cours de la dernière année.

- Mme Beaupré (Antonia Leblanc) pionnière de Picardville, est décédée à la Maison Youville de St-Albert. Elle avait épousé Michel Racine, originaire de l'Ontario, veuf et père de cinq enfants; ils eurent ensemble six enfants. M. Racine succomba aux suites d'un accident. Sa femme se remaria avec M. Jos Lebel et ils déménagèrent au village de Picardville. Après un quatrième mariage avec M. P. Beaupré, elle déménageait à Edmonton et plus tard elle s'installa au Foyer Youville de St-Albert.

Elle laisse pour pleurer sa perte 3 fils, Arthur, Omer et Euclide d'Edmonton; 2 filles, Mme C. Garon (Alice) de Picardville et Mme Jolivette (Irène), ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces; deux belles-filles, Mme Jos Dubord et Mme Gilbert Boutin.

- M. Cyril French, beau-frère de Mme Beaupré et pionnier, originaire lui aussi de l'Ontario, est également décédé à Edmonton il y a quelques mois. Il fut enterré à Picardville où il avait pris un homestead en 1905 avec son beau-frère Michel Racine. Il épousa Exilda Racine. Ils eurent 5 filles et 2 garçons, dont Louis de Picardville. En plus de ses enfants, M. French laisse plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

- Mme Edouard Boucher perdait son père de 96 ans, M. Joseph Lavoie, le 10 juillet à St-Victor, Sask., où eurent lieu les funérailles et l'enterrement. Né à St-Charles de Mont Ville, Qué., le 15 janvier 1878, il épousa Exilda Fréchette en 1915 et vint prendre un homestead à Willow Bunch en 1909 où son épouse mourut. En 1921, M. Lavoie épousait Mme Elizabeth Gaudry qui est décédée depuis 1953.

Il laisse dans le deuil trois filles, Mme L. Granger (Louisa) de Merritt, C.B., Mme E. Frazer (Clara) de Lisieux, Sask., Mme E. Boucher (Eva) de Picardville; trois fils, Adam de Lisieux, Rosario de St-Victor, Sask., et Philippe de Rochester; 30 petits-enfants, 55 arrière petits-enfants et plusieurs arrière arrière petits-enfants. M. Lavoie est mort au Foyer Youville de Sask.

Durant l'été dernier, M. Alfred Deschamps, son petit-fils Robert Beveridge ainsi que M. Jos Verbeck sont décédés.

Mme Henri l'Heureux (Yvonne St-Louis), soeur de M. A.C. St-Louis, rendait son âme à Dieu à l'âge de 60 ans. Elle laisse dans le deuil son époux Henri et 4 fils tous de 71 Miles House, C.B., Laurent, Alfred, Ronald, Edouard, et quelques petits-enfants.

Mme A. St-Louis

Les arts et les autres

"4 pièces sur Jardin" au TFE



De Barillet et Grédy, 4 pièces, 4 saisons, un décor, le tout formant une merveilleuse comédie. Mais pourquoi 4 histoires différentes sans aucun lien possible? Quel est le fil d'Ariane qui nous permet de regrouper quatre situations bien amusantes? Sans aucun doute c'est le décor, personnage muet, toujours vigilant qui surprend paroles et gestes de ceux qui l'habitent. Mais, ce lien, c'est également nous auditeurs, à la fois inquiets et amusés, surpris et rassurés. Avec la présence et les rires des auditeurs les trois murs de la scène se referment sur 4 différents groupes de gens qui, pour notre bon plaisir, vivent, s'agitent, et s'interrogent. D'une situation fantaisiste où les murs deviennent témoins, Barillet et Grédy ont su créer avec brio un spectacle de boulevard très amusant.

Seize comédiens du TFE, sous l'habile direction de Réginald Bigras, présentent quatre aventures bien amusantes: La lampe de Gallé, Betty de la Ponche, Toréador et Joyeux Noël.

"4 pièces sur jardin" met en scène une divorcée, une maman mini-jupée et très fofolle, une milliardaire neurasthénique et une épicière en gros. Et pour leur lancer la réplique, un arriviste, un ex-mari et un peintre en bâtiment...

Les représentations auront lieu les 30 novembre, 1er et 2 décembre ainsi que les 7,8, et 9 décembre. Les représentations des vendredi et samedi sont à 20h.30 et celles du dimanche à 14h.30. Réservations: 467-3626





Une soirée viennoise au premier concert Promenade

A l'affiche du premier concert de la série Promenade Du Maurier, une soirée viennoise où le célèbre ténor Pierre Duval et Gwenlynn Little, soprano, chanteront la musique de Strauss. Pierre Hétu ranimera le faste musical d'une soirée "à la viennoise" avec toutes ses valses, ses polkas et ses extraits d'opérette alors qu'il dirigera l'orchestre symphonique d'Edmonton et les solistes invités les 5 et 6 décembre prochains.

Pierre Hétu qui a dirigé plusieurs soirées viennoises à Montréal et à Toronto, a convié des artistes canadiens à ce premier concert Du Maurier.

Gwenlynn Little, soprano de Toronto, est diplomée du Conservatoire Royal de musique et de la faculté de musique de Toronto et est l'une des étoiles de la compagnie canadienne d'opéra depuis 1962. Elle a joué plusieurs rôles dans des représentations des compagnies d'opéra de Montréal, Toronto et de Vancouver et a tenu le rôle de la soubrette durant trois étés au Festival de Mozart de Stratford. Gwenlynn Little a aussi joué dans la première mondiale de l'opéra "Louis Riel" d'Harry Somers.

Le magazine "Musical America" écrivait "... elle est une jeune et charmante soprano... sa voix porte les tons de tous les régistres aussi clair qu'un timbre de cloche". Un critique du Montreal Star disait: "Gwenlynn Little était des plus charmantes, et je ne pense pas que le Canada ait eu une soubrette aussi séduisante que talentueuse.

Pierre Duval, tout jeune ténor de Montréal, s'est taillé une place avec un enregistrement London Records de "I Puritani" au côté de Joan Sutherland. Le rôle diaboliquement difficile d'Arturo qui demande des do et des mi aigus, lui attirait une réputation internationale.

Depuis, sa carrière n'a fait que monter en flèche avec des représentations aux Etats-Unis et au Canada. Pierre Duval a chanté à maintes reprises sur les scènes du Théâtre populaire de Santiago, du Téatro Licéo de Barcelone et du Téatro Dell' Opera de Rome.

Et la critique ne l'a pas laissé passer inaperçu. Un journal écrivait que son interprétation de Roméo était à la fois "royale et puérile". Pierre Duval contrôle admirablement sa voix de ténor qui marie une voix lyrique et claironnante. D'un autre spectacle, le Montréal Star rappelait que "la voix de Duval était lyrique mais mature... le texte se comprend bien parce que sa voix est claire et les paroles bien prononcées".

La soirée viennoise du 5 et 6 décembre prochain est la première d'une série de trois concerts Promenade Du Maurier.

Les billets de série ou individuels sont disponibles dès maintenant à tous les bureaux de réservation des magasins La Baie au numéro 424-0121 ou au bureau de la Société symphonique d'Edmonton, au numéro 433-2020.

Les billets de la série de concerts Promenade coûtent $12, $10 ou encore $8 pour les adultes; les étudiants et les retraités bénéficient de tarifs réduits, soit $8, $7 ou $6 et les enfants âgés de 6 à 14 ans et accompagnés de leurs parents ou substituts ne paient que la moitié prix. Le billet individuel est de $6, $5 ou $4.



GWENLYNN LITTLE



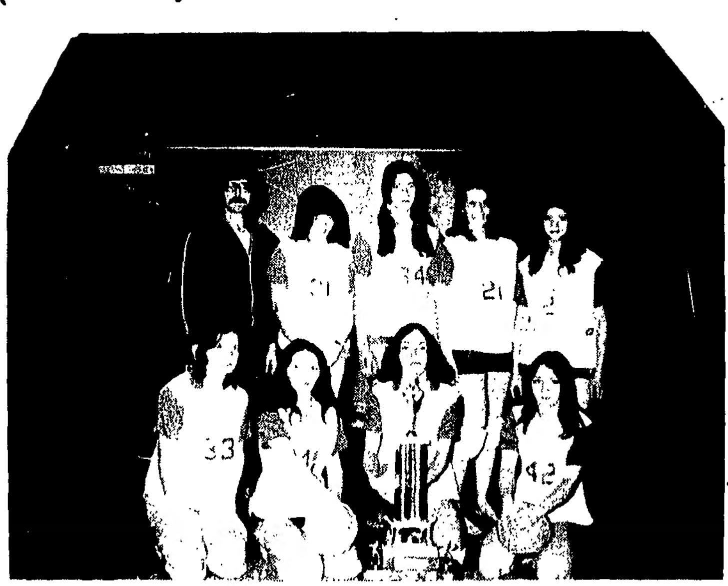
PIERRE DUVAL

COQUELUCHE

"Maladie contagieuse

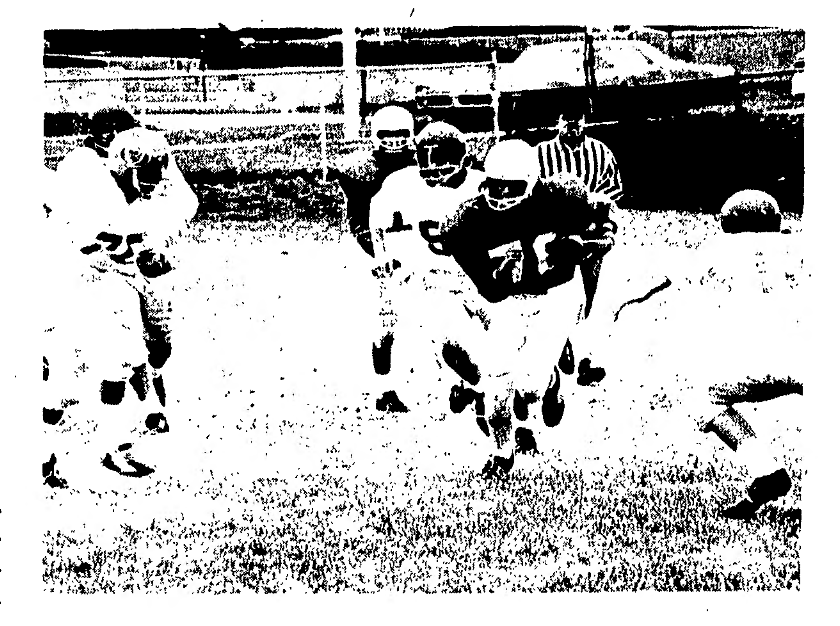
L'équipe de ballon-volant de l'Ecole Routhier

Les membres de l'équipe de ballon-volant de l'Ecole Routhier à Falher qui a mérité le trophée pour "Le Team Champion de ballon-volant" de la zone Rivière Smoky-Est (East Smoky River).



Mlles Diane Bachand, Paulette Chalifoux, Isabelle Doucette, Cheryl Manzulenko, Claire Pitre, Joanne Tardif, Joanne Turcotte, Yvonne Turcotte, L'entraîneur: M. Roger Pitre.

L'équipe de football à J.H. Picard



L'équipe de football de J. H. Picard a bien fait ses preuves au cours de sa deuxième année d'opération. Des problèmes ont surgi, mais ils ont été surmontés grâce à l'effort de plusieurs personnes.

L'entraîneur en chef M. Richard Pittman, s'avoue très satisfait des trois victoires des quatre dernières parties de l'équipe. L'équipe a débuté la saison par deux défaites consécutives, pour un ensemble de 3 victoires et de 3 défaites durant l'année. Les assistants-entraîneurs étaient MM. Don Bergstrom, Blain Campbell ainsi que le Père Alfred Groleau. M. Don Bergstrom, professeur au "Londonderry Junior High" et ancien professeur du Collège Saint-Jean, était en charge de la défense de l'arrière-champ. M. Blain Campbell, commerçant, se chargeait de la ligne, avec le Père Alfred Groleau. M. Pittman entraînait l'équipe de l'attaque. Les joueurs de l'équipe et les élèves de la cité senior désirent exprimer leur reconnaissance à ces personnes qui ont mis de nombreuses heures à la réussite de notre équipe de football.

Notre école relativement petite, comparée aux autres écoles d'Edmonton, a un problème bien illustré dans l'anecdote suivante. Alors que la majorité des équipes sélectionnent leurs joueurs au cours des premiers exercices de la saison, nous devons nous à Picard chercher des joueurs pour compléter les ensembles.

Nous avons aussi fait face à un problème d'un autre ordre et qui est bien difficile à surmonter. Lorsque les équipes de ballon-volant et de football jouaient aux mêmes heures, elles devaient en effet s'échanger des joueurs.

Malgré le bras cassé de Guy Forest et la jambe fracturée de Léo Létourneau, l'équipe a su conserver un bel esprit. La saison s'est terminée lors d'un banquet tenu au gymnase de l'école Picard, le 10 novembre dernier. La soirée fut très agréable et bien appréciée.

A la prochaine saison

Jean Szaszkiewiecz, étudiant

Concours de Disco-Z de CHFA

BRAVO

Doris Tanasychuck

de Girouxville qui se mérite le magnifique album de VERONIQUE SANSON

PROCHAIN CONCOURS BIENTÔT

Ecoutez DISCO-Z tous les jours avec Normand Fontaine

Le concours du Franco

Les gagnants de cette semaine sont:

M. Edmond Duchesneau, St-Paul.
Mme Ernest Noël, St-Paul.

Le prochain tirage aura lieu le 12 décembre et, n'oubliez pas, vous trouverez toutes les réponses dans le Franco de la semaine courante. Afin de nous faciliter le choix des livres, nous apprécierions que vous nous indiquez si vous êtes étudiants ou non ou encore quel genre de livre vous préféreriez.

(Les réponses du dernier concours étaient: 1. Mme Martha Bantham; 2. Carmen Robert et France Line; 3. Grec; 4. 10e anniversaire; 5. Albertine Warholik).

Questionnaire

1.- Quel est l'âge moyen des gens qui consultent les volontaires du Centre de Planification familiale à Edmonton?

2.- Qui dirige "4 pièces sur Jardin" prochainement à l'affiche du TFE?

3.- Quels sont les deux artistes qui seront à l'affiche du premier concert la série Promenade du Maurier?

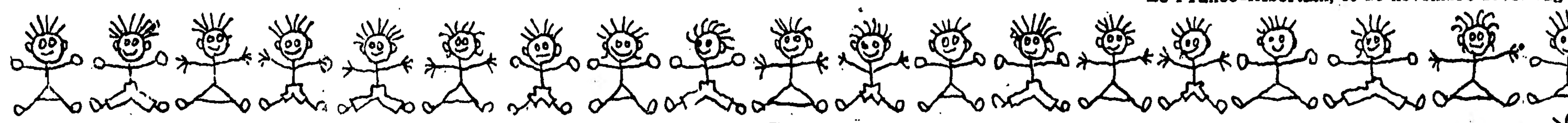
4.- Qui était l'invité spécial lors de l'Assemblée Annuelle de l'Association des Scouts francophones de l'Alberta?

5.- Nommez deux endroits où l'émission "Il était une fois dans l'Ouest" fut tournée?

NOM ....

ADRESSE ....

....

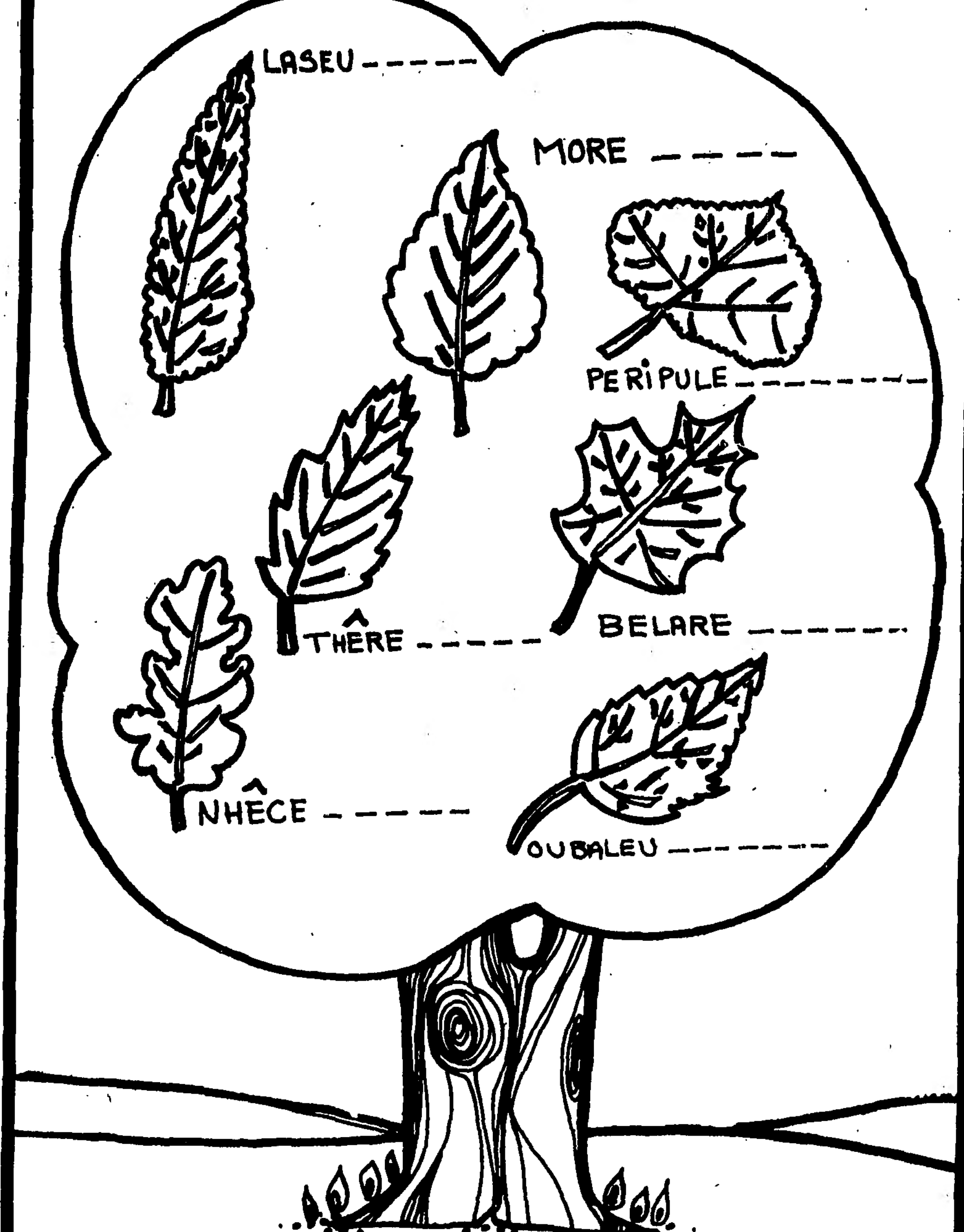


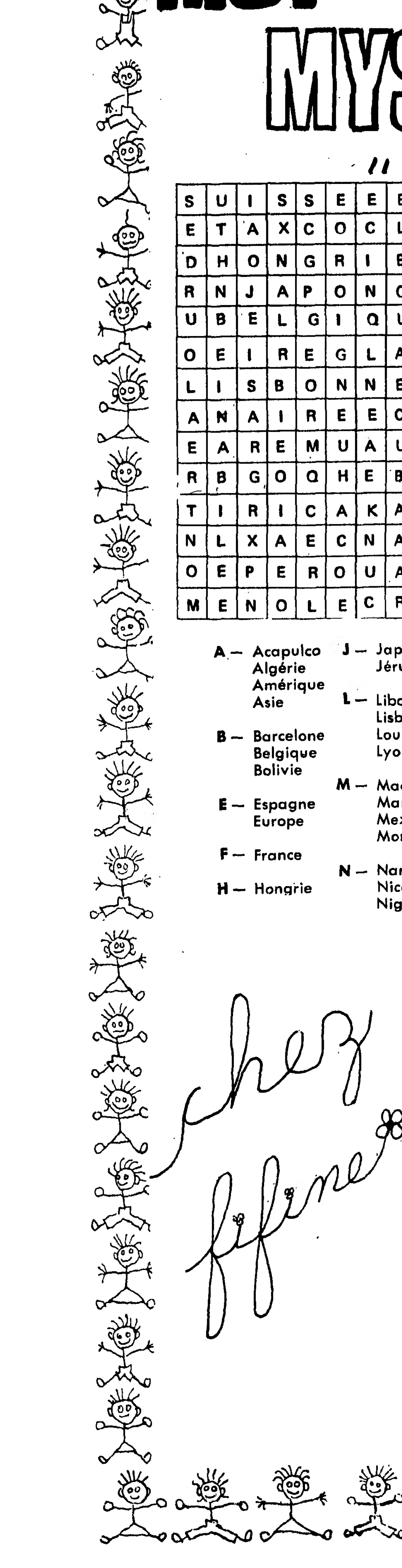
MOT MYSTÈRE

11 lettres

S	U	I	S	S	E	E	B	D	I	R	D	A	M
E	T	A	X	C	O	C	L	U	P	A	C	A	U
D	H	O	N	G	R	I	E	I	S	A	N	E	A
R	N	J	A	P	O	N	O	Y	L	I	C	M	E
U	B	E	L	G	I	Q	U	E	L	A	E	I	O
O	E	I	R	E	G	L	A	L	M	R	V	S	M
L	I	S	B	O	N	N	E	A	I	I	E	S	E
A	N	A	I	R	E	E	C	Q	L	S	N	O	L
E	A	R	E	M	U	A	U	O	I	I	G	R	A
R	B	G	O	Q	H	E	B	R	R	R	A	R	S
T	I	R	I	C	A	K	A	S	O	A	P	E	U
N	L	X	A	E	C	N	A	R	F	P	S	N	R
O	E	P	E	R	O	U	A	R	A	N	E	T	E
M	E	N	O	L	E	C	R	A	B	E	S	E	J

A — Acapulco, Algérie, Amérique, Asie
B — Barcelone, Belgique, Bolivie
E — Espagne, Europe
F — France
H — Hongrie
J — Japon, Jérusalem
L — Liban, Lisbonne, Lourdes, Lyon
M — Madrid, Manille, Mexique, Montréal
N — Nara, Nice, Niger
O — Osaka
P — Pachacamac, Paris, Pérou
R — Rio, Rome
S — Sorrente, Suisse
T — Taxco





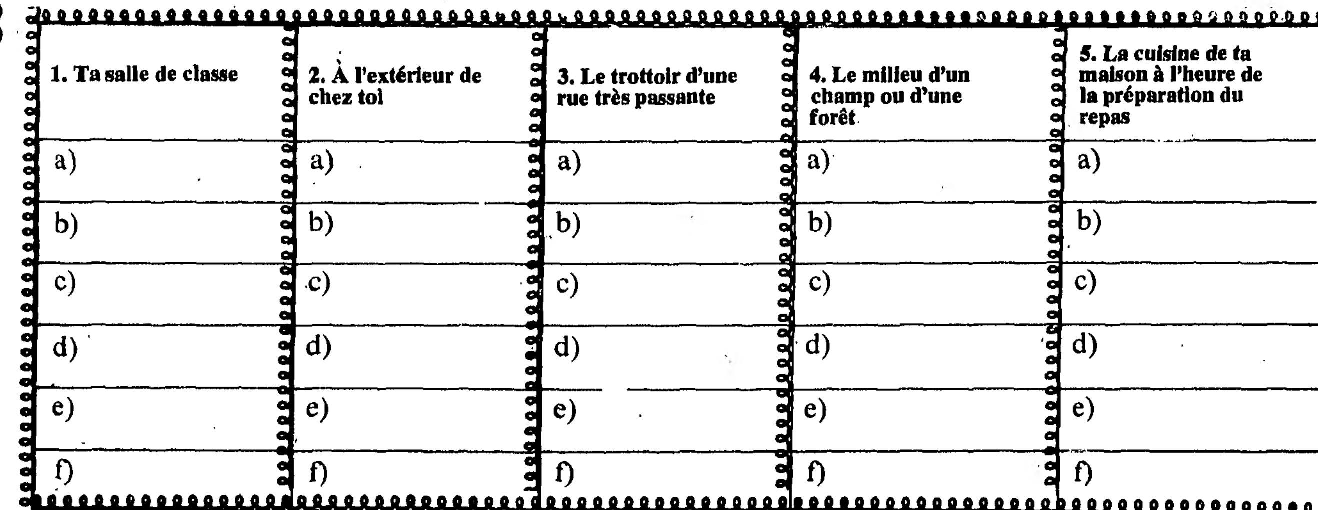


suggestion

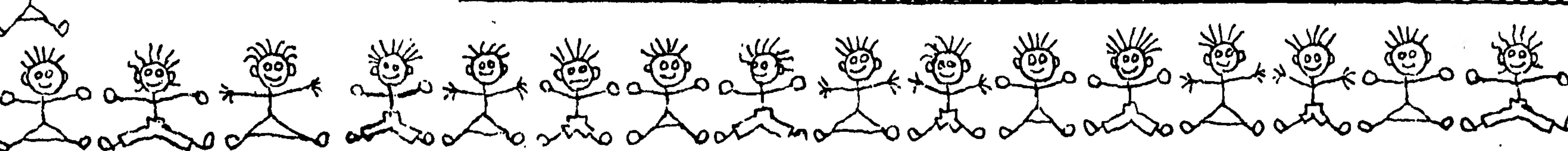
A. Choisis un partenaire. Ensuite, muni de ce cahier et d'un crayon, va aux cinq endroits mentionnés ci-dessous et énumère dans les espaces toutes les sources de bruit (souviens-toi de la définition du bruit).

B. Reste exactement cinq minutes à chaque endroit. Si possible, apporte un magnétophone pour enregistrer les bruits.

C. Une fois que tu auras obtenu l'information, classe les sons en deux catégories: désirables (D) et indésirables (I).



1. Ta salle de classe	2. À l'extérieur de chez toi	3. Le trottoir d'une rue très passante	4. Le milieu d'un champ ou d'une forêt	5. La cuisine de ta maison à l'heure de la préparation du repas
a)	a)	a)	a)	a)
b)	b)	b)	b)	b)
c)	c)	c)	c)	c)
d)	d)	d)	d)	d)
e)	e)	e)	e)	e)
f)	f)	f)	f)	f)



elles

• ELLES s'informent

Les maternelles

Y.W.C.A.

Pour les femmes qui désirent prendre une ou deux demi-journées par semaine, il existe des maternelles qui acceptent les enfants à temps partiel. Cela permet à la mère de se reposer ou de participer à quelques activités et aux enfants de rencontrer d'autres jeunes.

Ces services sont offerts par le Y.W.C.A., Ouest 10 et par plusieurs groupes et organisations d'églises.

PRESCOLAIRES-COOPERATIVES

Les programmes sont planifiés et organisés par des groupes de parents qui désirent prendre une part active à l'éducation de leurs jeunes enfants. Dans ces centres, généralement organisés pour des demi-journées, les parents sont impliqués dans le programme et la philosophie des classes: ils choisissent des professeurs qui répondent à leurs exigences.

Les parents qui décident d'entreprendre la réalisation d'un tel projet rencontrent plusieurs difficultés dont, le financement, la location d'un endroit approprié, la recherche d'un groupe de parents intéressés et prêts à donner beaucoup de temps et d'énergie pour organiser l'école. Le "Edmonton Social Planning Council" a préparé à cet effet, un manuel dont le titre est: "The Sunclimbers". Vous pouvez obtenir le manuel pour $0.75 seulement en écrivant à: Edmonton Social Planning Council, 10006 - 107e rue, Edmonton.

GARDERIE "D'URGENCE" BISSELL

La garderie Bissell est située dans le centre ville et a été organisée pour les cas d'urgence. Tous les enfants, de la naissance à l'âge scolaire, sont acceptés sans aucun frais et en tout temps dès 8h.30 le matin. Téléphone: 429-4123.

LE CENTRE "NORWOOD READINESS"

Le Centre "Norwood Readiness" ne peut être considéré comme une véritable maternelle mais, c'est un exemple de ce qu'un groupe d'Edmonton a fait.

Ce Centre fonctionne durant toute l'année par programmes de demi-journées pour les enfants de 4 et 5 ans. "Norwood Readiness" est beaucoup plus une coopérative qu'une maternelle. Ils acceptent 25 enfants sans aucun frais. Le numéro de téléphone: 474-6834.

MATERNELLES PRIVEES DANS LES ECOLES

Les maternelles privées



d'Edmonton possèdent un permis du gouvernement fédéral et les professeurs doivent être diplômés du Département de l'Éducation. Elles fonctionnent comme les écoles publiques et c'est un inconvénient car les parents sont très peu renseignés sur le contenu et la philosophie de l'enseignement. Si ce genre de maternelles vous intéresse il est très important de la choisir surtout pour le professeur, c'est-à-dire celui qui vous paraîtra le plus apte à enseigner à vos jeunes enfants.

La plupart des écoles s'occupent du transport. Pour plus d'informations, communiquer avec le "Public" ou le "Separate Board".

(La semaine prochaine: Quelques conseils sur le choix d'une maternelle)

Cartes d'affaires

VOIR ET ECOUTER

HORAIRE A CBXFT

Semaine du 1er au 7 décembre

CANAL ONZE

samedi

9h.00
TELECHROME
10h.00
MINI FEE
10h.30
YOGI ET POPOTAME
11h.00
MON AMI BEN
11h.30
LASSIE
12h.00
PSST PSST AIE LA
13h.00
SPORTHEQUE
14h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI
15h.00
LE MONDE EN LIBERTE
15h.30
CINEMA JEUNESSE
17h.00
LA PINCE A LINGE
17h.30
TELEJOURNAL
18h.00
LA SOIREE DU HOCKEY
20h.30
BAGATELLE
21h.30
WALT DISNEY
22h.30
TELEJOURNAL
23h.00
CINEMA

Ouragan sur le Caine. Drame réalisé par Edward Dmytryk, avec Humphrey Bogart, Van Johnson et Jose Ferrer. Durant la guerre, le commandement du «Caine» est confié à un nouveau capitaine. Epuisé par plusieurs années de service, celui-ci se révèle tout de suite d'un autoritarisme inquiétant. Au cours d'un violent ouragan, le second s'autorise à prendre le commandement. Il sera accusé de mutinerie (USA 53).

23h.00
RENCONTRE
23h.30
CINE CLUB

Nathalie Granger. Film réalisé par Marguerite Duras, avec Lucia Bose, Jeanne Moreau et Gérard Depardieu. Deux femmes s'inquiètent de l'avenir de Nathalie, encline à des violences. Mystérieusement fermées sur elles-mêmes, les deux femmes ne parviennent pas à se dire l'essentiel des choses (Fr. 72). Présentateur: Normand Harvey.

dimanche

9h.00
GRANCALLO ET PETITRO
9h.30
LE ROI LEO
10h.00
UNE FLEUR M'A DIT
10h.15
LE JOUR DU SEIGNEUR
11h.00
FOOTBALL
14h.00
30 DIMANCHES
14h.30
FANTAISIE LYRIQUE
15h.00
LA SEMAINE VERTE
16h.00
D'HIER A DEMAIN
17h.00
5D
18h.00
POLITIQUE ATOUT
18h.30
TELEJOURNAL
19h.00
QUELLE FAMILLE
19h.30
LES BEAUX DIMANCHES

1re partie: L'Odyssée sous-marine de l'équipe Cousteau: Hippo! hippo!
2e partie: Les Ballets de Ba-li. Spectacle enregistré lors du passage à Montréal de la célèbre troupe de danseurs balinais
3e partie: La Trappe. Documentaire réalisé par Robert Sesé, avec Michel Pageau.

22h.00
LA FLECHE DU TEMPS
22h.30
TELEJOURNAL

lundi

9h.15
EN MOUVEMENT
9h.30
LES ORALIENS
9h.45
LES 100 TOURS
10h.00
LES CHIBOUKIS
10h.15
OUM LE DAUPHIN BLANC
10h.30
DECORATION INTERIEURE
11h.00
LE GOURMET FARFELU
11h.30
LES CROISADES
12h.00
PEPINOT
12h.30
BOUBOU
13h.30
TELEJOURNAL
13h.35
FEMME D'AUJOURD'HUI
14h.30
CINEMA

La Mouche noire (The Fly). Science-fiction réalisé par Kurt Neumann, avec Al Hedison, Patricia Owens et Vincent Price. (USA 58)

16h.00
BOBINO
16h.30
MAIGRICHON
17h.00
DAKTARI
18h.00
CHER ONCLE BILL
18h.30
ACTUALITES 24
19h.30
LES PIERRAFEU
20h.00
LES FORGES
20h.30
MONT JOYE
21h.00
DESTINATION CANADA
21h.30
JASON KING
22h.30
TELEJOURNAL
23h.00
APPELEZ MOI LISE
00h.00
CINEMA

La Reine Margot. Fresque historique réalisée par Jean Dréville, d'après un scénario d'Abel Gance, avec Jeanne Moreau, Françoise Rosay et Robert Porte. Tranche de vie de l'intrigante et frivole Marguerite de Valois: son mariage blanc avec Henri IV, ses amours scandaleuses, la Saint-Barthélémy (Fr.-it. 54).

mardi

9h.15
EN MOUVEMENT
9h.30
LES ORALIENS
9h.45
LES 100 TOURS
10h.00
MINUTE MOUMOUTE
10h.15
LES CONTES DE LARIVE
10h.30
DECORATION INTERIEURE
11h.00
LE GOURMET FARFELU
11h.30
LAUREL ET HARDY
12h.00
FRANCIS
12h.30
BOUBOU
13h.30
TELEJOURNAL
13h.35
FEMME D'AUJOURD'HUI
14h.30
CINEMA

A pied, à cheval et en spoutnik. Comédie réalisée par Jean Dreville, avec Noël Noël, Denise Grey et Darry Cowl. Un homme atteint d'amnésie à la suite d'un accident est en repos à la campagne. La cabine d'un spoutnik atterrit près de chez lui et voici qu'en sortent un chien et une souris. Il croit reconnaître son propre chien disparu et ne veut plus s'en défaire. Les Russes, voulant examiner la bête après son voyage dans l'espace, sont obligés d'inviter l'homme à Moscou (Fr. 58).

16h.00
BOBINO
16h.30
NIC ET PIC
17h.00
DANIEL BOONE
18h.00
TOOMAI
18h.30
ACTUALITES 24
19h.30
LA PETITE SEMAINE
20h.00
VEDETTE EN DIRECT
21h.00
RUE DES PIGNONS
21h.30
LE 60
22h.30
TELEJOURNAL
23h.00
APPELEZ MOI LISE
00h.00
CINEMA

Le Roi des truands. Comédie réalisée par Duilo Coletti, avec Ernest Borgnine et Yvonne Sanson. Un quartier misérable de Naples. Un colonel américain ferme les yeux sur les larcins de grande envergure qui remplissent les caves et les coffres-forts du roi des truands parce que celui-ci secourt ses concitoyens. Mais son ami le colonel est affecté à un autre poste et un nouveau commissaire de police vient perquisitionner (It. 63).

mercredi

9h.15
EN MOUVEMENT
9h.30
LES ORALIENS
9h.45
LES 100 TOURS
10h.00
CLAK
10h.15
CONTES D'ENFANTS
10h.30
DECORATION INTERIEURE
11h.00
LE GOURMET FARFELU
11h.30
LE COMTE YOSTER
12h.00
LES ESPIEGLES RIENT
12h.30
BOUBOU
13h.30
TELEJOURNAL
13h.35
FEMME D'AUJOURD'HUI
14h.30
CINEMA

La Fille de la rizière. Mélodrame réalisé par Raffaello Matarazzo, avec Folco Lulli, Elsa Martinelli et Rik Battaglia. Le propriétaire d'une importante rizière découvre qu'une des ouvrières est sa fille naturelle. Il parvient à retracer la mère de la jeune fille qui le repousse. Il veut réparer les torts qu'il a causés, malgré les soupçons de sa femme et la jalousie de son neveu qui convoite la jeune fille (Fr.-it. 56).

16h.00
BOBINO
16h.30
PICOTINE
17h.00
DR SIMON LOCKE
17h.30
LA SOIREE DU HOCKEY
20h.00
ACTUALITES 24
21h.00
INAUGURATION MAISON RADIO-CANADA
21h.30
RHAPSODIE IN BLUE
22h.30
TELEJOURNAL
23h.00
APPELEZ MOI LISE
00h.00
CINEMA

Ca va, ça vient. Chronique de Pierre Barough, avec Areski, Elic, Jérôme Savary et le «Magic Circus». A Paris, la grève des transports vient d'éclater. Pour les ouvriers de Belleville, ceci pose des problèmes pour regagner la banlieue. L'un d'eux en profite pour revoir un ami et se rend à une petite soirée qu'il donne en compagnie du «Magic Circus» (Fr. 72).

jeudi

9h.15
EN MOUVEMENT
9h.30
LES ORALIENS
9h.45
LES 100 TOURS
10h.00
MINUTE MOUMOUTE
10h.15
FABLIO LE MAGICIEN
10h.30
DECORATION INTERIEURE
11h.00
LE GOURMET FARFELU
11h.30
HISTOIRE SANS PAROLE
12h.00
LANCELOT AGENT SECRET
12h.30
BOUBOU
13h.30
TELEJOURNAL
13h.35
FEMME D'AUJOURD'HU
14h.30
CINEMA

Festival de Marrakech (1re partie). Documentaire réalisé par Marco et Dominique Isserman's. A Marrakech, au Maroc a lieu de temps à autre un festival au cours duquel des tribus venues de tous les coins du pays chantent et dansent pendant une dizaine de jours.

16h.00
BOBINO
16h.30
GRUJOT ET DELICAT
17h.00
FEUILLE D'ERABLE
18h.00
CHEVAUX DU SOLEIL
18h.30
ACTUALITES 24
19h.30
LES GRANDS FILMS

Les Prairies de l'honneur (Shenandoah). Drame réalisé par Andrew V. McLaglen, avec James Stewart, Rosemary Forsyth et Doug McClure. En 1863, alors que la guerre civile fait rage en Virginie, un fermier anti-esclavagiste et anti-militariste s'oppose à ce que ses six fils s'enrôlent. Un jour, le plus jeune a été enlevé par un détachement de soldats; le fermier part à sa recherche avec ses autres enfants (USA 65).

21h.30
TRAVAIL A LA CHAINE
22h.00
CONSOMMATEURS
22h.30
TELEJOURNAL
23h.00
APPELEZ MOI LISE
00h.00
LES ESPIONS

vendredi

9h.15
EN MOUVEMENT
9h.30
LES ORALIENS
9h.45
LES 100 TOURS
10h.00
AU JARDIN DE PIERROT
10h.15
HYPPOLITE ET SES AMIS
10h.30
DECORATION INTERIEURE
11h.00
LE GOURMET FARFELU
11h.30
LA GRANDE AVENTURE
12h.00
FRANFRELUCHE
12h.30
BOUBOU
13h.30
TELEJOURNAL
13h.35
FEMME D'AUJOURD'HUI
14h.30
CINEMA

L'Odyssée du docteur Munthe. Drame psychologique réalisé par Giorgio Capitani et Rudolph Jugert, avec O. W. Fischer, Rosanna Schiaffino et Antoine Balpêtré, d'après «Le Livre de San Michele» d'Alex Munthe.

16h.00
BOBINO
16h.30
SOL ET GOBELET
17h.00
BONEY
18h.00
SKIPPY LE KANGOUROU
18h.30
ACTUALITES 24
19h.30
MARCUS WELBY
20h.30
HORS SERIE
21h.30
TOURNESOL
22h.00
QUI VIVE
22h.30
TELEJOURNAL
23h.00
APPELEZ MOI LISE
00h.00
CINEMA

Les Liaisons coupables. Drame psychologique réalisé par George Cukor, avec Shelley Winters, Claire Bloom et Efrem Zimbalist Jr., d'après le roman d'Irving Wallace. (USA 62).

Programmation française de CBXAT

de 9h.00 à 12h.00 a.m.

Rivière-la-Paix: au canal 7
A Grande Prairie: au canal 10
A Manning: au canal 12

SAMEDI 1er décembre

9h.30
MAIGRICHON ET GRAS DOUBLE - Emission pour enfants.

10h.00
"FEMME D'AUJOURD'HUI" - Il était une fois dans l'Ouest

10h.30:
QUELLE FAMILLE - Chronique de la famille Tremblay dont l'action se passe à Montréal.

11h.00
VEDETTE EN DIRECT - Pauline Julien

DIMANCHE 2 décembre

9h.00
NICK ET PIC - Emission pour enfants.

9h.30
DESTINATION CANADA - Jeu-questionnaire.

10h.00
DOSSIER - Documentaire

10h.30
SPRINT - Jeu questionnaire

BONNE FÊTE

VENDREDI, 30 NOVEMBRE

Mme Lucienne BERUBE, Edmonton
M. Lucien DURAND, Edmonton
Mme Marie-Anna JUBINVILLE, Fort Kent
Sr Marie-Thérèse LABERGE, s.c.e., Bonnyville
M. Ubald LEBLANC, Beaumont
M. Ronald MORIN, Falher
Sr Lucie PAQUET, F.J. Edmonton
M. J.L. ROUSSEAU, Morinville
M. Guy SIMARD, Falher

SAMEDI, 1er DECEMBRE

M. Jean-Charles DALLAIRE, Hinton
Mme Laura DUTEAU, Edmonton
M. Walter FAGNAN, St-Paul
M. André LABRIE, Girouxville
M. Marcel MAGNAN, Beaumont
Mme Marguerite MARTEL, Edmonton
M. Roger PARENT, Jean Côté
Sr Adélina ROBICHAUD, F.J., Edmonton
Mme Renée SIMARD, Jean Côté

DIMANCHE, 2 DECEMBRE

Sr Céline DARGIS, a.s.v., Mallaig
M. Marcel DUCHARME, Bonnyville
Mme Anna MERCIER, Donnelly
R.P. Jean-Roch MONFETTE, o.m.i., Falher
Mme Thérèse THIBAULT, Donnelly

ON DEMANDE
UN GERANT
pour le Fonds de Sécurité des Caisses Populaires du Manitoba

FONCTIONS: administration générale du Fonds de Sécurité; élaboration et application d'un programme qui permettra au Fonds de Sécurité de mieux assumer sa responsabilité qui est de garantir les dépôts des membres des Caisses Populaires.

QUALIFICATIONS; degré reconnu en comptabilité avec expérience dans l'administration de Caisses Populaires ou autres institutions financières, ou l'équivalent.

ENTREE EN FONCTION: le plus tôt possible.

SALAIRE: à négocier selon les qualifications. Les candidats devront soumettre leur application par écrit en donnant toute information pertinente avant le 5 décembre 1973, à

Le secrétaire,
Fonds de Sécurité des Caisses Populaires du Manitoba C.P. 68,
Saint-Boniface, Manitoba.